

посоченото в член 3, параграф 1, буква б) от Регламент № 320/2006 задължение за отказ от квотата за производство на захар, изоглюкоза и инулинов сироп, отпусната на предприятието, която то е разпределило на една или няколко от своите фабрики, може да доведе съответно до предвидените в тези разпоредби възстановяване на помощта, налагане на санкция или начисляване на такса за свръхпроизводство. Относно предвидената в член 27, параграф 3 от Регламент № 968/2006 санкция запитващата юрисдикция следва да провери дали с оглед на всички обстоятелства по случая неизпълнението може да се квалифицира като произтичащо от умишлено поведение или от груба небрежност. Принципът *поп bis in idem*, принципът на пропорционалност и принципът на недопускане на дискриминация трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат кумулативното прилагане на тези мерки.

4. Член 26, параграф 1 от Регламент № 968/2006 трябва да се тълкува в смисъл, че ако се предположи, че при обстоятелства като разглежданите в главното производство предприятие е изпълнило задължението си за частично демонтиране на производствените съоръжения в съответните фабрики, но не и посоченото в член 3, параграф 1, буква б) от Регламент № 320/2006 задължение за отказ от квотата за производство на захар, изоглюкоза и инулинов сироп, отпусната на предприятието, която то е разпределило на една или няколко от своите фабрики, размерът на подлежащата на възстановяване помощ е равен на частта от помощта, съответстваща на задължението, което не е изпълнено. Тази част от помощта трябва да бъде определена въз основа на размерите, предвидени в член 3, параграф 5 от Регламент № 320/2006.

(¹) ОВ С 161, 19.6.2010 г.

Решение на Съда (втори състав) от 21 юли 2011 г. (преюдициални запитвания от *Verwaltungsgericht Frankfurt am Main*, Германия) — *Gerhard Fuchs (C-159/10)*, *Peter Köhler (C-160/10)*/Land Hessen

(Съединени дела C-159/10 и C-160/10) (¹)

(Директива 2000/78/ЕО — Член 6, параграф 1 — Забрана на дискриминацията, основана на възраст — Задължително пенсиониране на прокурорите, навършили 65-годишна възраст — Законосъобразни цели, оправдаващи разлика в третирането, основана на възраст — Съгласуваност на законодателството)

(2011/C 269/21)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Страни в главното производство

Жалбоподатели: *Gerhard Fuchs (C-159/10)*, *Peter Köhler (C-160/10)*

Ответник: Land Hessen

Предмет

Преюдициално запитване — *Verwaltungsgericht Frankfurt am Main* — Тълкуване на член 6 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите (ОВ L 303, стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 6, стр. 7) — Забрана на дискриминацията,

основана на възраст — Национална правна уредба, която предвижда задължително пенсиониране на длъжностно лице, навършило 65-годишна възраст — Законосъобразни цели, оправдаващи разликите в третирането, основани на възраст

Диспозитив

1. Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите допуска закон като Закона за публичната служба на Land Hessen (*Hessisches Beamtenengesetz*), изменен със Закона от 14 декември 2009 г., който предвижда задължителното пенсиониране на длъжностните лица на пожизнена служба, в конкретния случай прокурорите, когато те навършат 65-годишна възраст, като същевременно им позволява да продължат да работят, ако интересът на работата изисква това, до максималната възраст от 68 години, доколкото този закон или за цел установяване на балансирана възрастова структура, за да се благоприятства наемането на работа и повишаването на младите, да се оптимизира управлението на персонала и следователно да се предотвратяват евентуалните съдебни спорове относно способността на заетото лице да упражнява своята дейност над определена възраст, и доколкото законът позволява постигане на тази цел с подходящи и необходими средства.
2. За да бъде доказан подходящият и необходим характер на съответната мярка, тя не трябва да изглежда неразумна с оглед на преследваната цел и трябва да се основава на данни, преценката на чиято доказателствена стойност е от компетентност на националния съд.
3. Закон като Закона за публичната служба на Land Hessen, изменен със Закона от 14 декември 2009 г., който предвижда задължително пенсиониране на прокурорите при навършване на 65-годишна възраст, не разкрива несъгласуваност единствено поради факта че им позволява в определени случаи да работят до 68-годишна възраст, че освен това съдържа разпоредби, предназначени да затрудняват пенсионирането преди 65-годишна възраст, и че други законови разпоредби на съответната държава членка предвиждат запазването на служба на определени длъжностни лица, по-специално определени избрани лица, след тази възраст, както и постепенно повишаване на пенсионната възраст от 65 на 67 години.

(¹) ОВ С 161, 19.6.2010 г.

Решение на Съда (втори състав) от 21 юли 2011 г. (преюдициално запитване от *Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)*, Обединено кралство) — *Tural Oguz/Secretary of State for the Home Department*

(Дело C-186/10) (¹)

(Споразумение за асоцииране ЕИО-Турция — Член 41, параграф 1 от Допълнителния протокол — Клауза „standstill“ — Свобода на установяване — Отказ за подновяване на разрешение за пребиваване на турски гражданин, който е регистрирал дружество в нарушение на определените в разрешението условия — Злоупотреба с право)

(2011/C 269/22)

Език на производството: английски

Запитваща юрисдикция

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Страни в главното производство

Жалбоподател: Tural Oguz

Отговорник: Secretary of State for the Home Department

В присъствието на: Centre for Advice on Individual Rights in Europe

Предмет

Преюдициално запитване — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Тълкуване на член 41, параграф 1 от Допълнителния, както и от Финансовия протокол, подписани на 23 ноември 1970 година и приложени към Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция и относно, мерките, които трябва да се вземат за тяхното влизане в сила (ОВ L 293, стр. 4) — Правилото standstill — Обхват — Забрана за въвеждане на нови ограничения за свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги — Турски гражданин, който започва търговска дейност в Обединеното кралство след като е получил разрешително за престой с условие да не упражнява професионална дейност без съгласието на Държавния секретар — Отказ за подновяване на посоченото разрешително поради нарушаване на условията в него

Диспозитив

Член 41, параграф 1 от Допълнителния протокол, подписан на 23 ноември 1970 г. в Брюксел и сключен, одобрен и утвърден от илето на Общността с Регламент (ЕИО) № 2760/72 на Съвета от 19 декември 1972 г., трябва да се тълкува в смисъл, че на него има право да се позове турски гражданин, чието разрешение за пребиваване в държава членка е обвързано с условие, забраняващо му да упражнява каквато и да било търговска или професионална дейност, който турски гражданин обаче — в нарушение на това условие — е започнал дейност като самостоятелно заето лице и на основание на междувременно създаденото от него предприятие подаде впоследствие молба до съответните национални органи за продължаване на разрешението му за пребиваване.

⁽¹⁾ ОВ C 179, 3.7.2010 г.

Решение на Съда (осми състав) от 14 юли 2011 г. (преюдициално запитване от Finanzgericht Düsseldorf, Германия) — Paderborner Brauerei Haus Cramer KG/Hauptzollamt Bielefeld

(Дело C-196/10) ⁽¹⁾

(Обща литническа тарифа — Комбинирана номенклатура — Тарифно класиране — Позиция 2203 и 2208 — Основа за бира от малц, предназначена за производството на смесена напитка)

(2011/C 269/23)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Finanzgericht Düsseldorf

Страни в главното производство

Жалбоподател: Paderborner Brauerei Haus Cramer KG

Отговорник: Hauptzollamt Bielefeld

Предмет

Преюдициално запитване — Finanzgericht Düsseldorf — Тълкуване на Комбинираната номенклатура, изменена с Регламент (ЕО) № 2031/2001 на Комисията от 6 август 2001 г. (ОВ L 279, стр. 1) и Регламент (ЕО) № 1832/2002 на Комисията от 1 август 2002 г. (ОВ L 290, стр. 1) — Основа за бира от малц („malt beer base“) с алкохолно съдържание от 14 %, която се произвежда въз основа на варена бира посредством специално третиране, включващо пречистване и ултрафилтрация, и е предназначена за производството на смесена напитка на бирена основа — Класиране в позиция 2203 или в позиция 2208 от Комбинираната номенклатура

Диспозитив

Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата литническа тарифа, изменен с Регламент (ЕИО) № 2587/91 на Комисията от 26 юли 1991 година, трябва да се тълкува в смисъл, че течност като разглежданата по главното производство, обозначена с наименованието „malt beer base“, с алкохолно съдържание в обемно изражение 14 % и произведена от варена бира, избистрена и впоследствие подложена на ултрафилтриране, с което е намалена концентрацията на съставки като горчиви вещества и протеини, трябва да се класира в позиция 2208 на Комбинираната номенклатура, намираща се в приложение I към посочения регламент съгласно измененията му.

⁽¹⁾ ОВ C 161, 19.6.2010 г.

Решение на Съда (седми състав) от 21 юли 2011 г. — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE/Европейска агенция за морска безопасност (ЕАМБ)

(Дело C-252/10 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Обществени поръчки — Европейска агенция за морска безопасност (ЕАМБ) — Процедура за възлагане на обществена поръчка относно приложението „SafeSeaNet“ — Решение, с което се отхвърля офертата на оферент — Критерии за възлагане на обществена поръчка — Подкритерии — Задължение за мотивиране)

(2011/C 269/24)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (представител: N. Korogiannakis, dikigoros)

Друга страна в производството: Европейска агенция за морска безопасност (ЕАМБ) (представители: J. Menze и J. Stuyck и A.-M. Vandromme, advocaten)